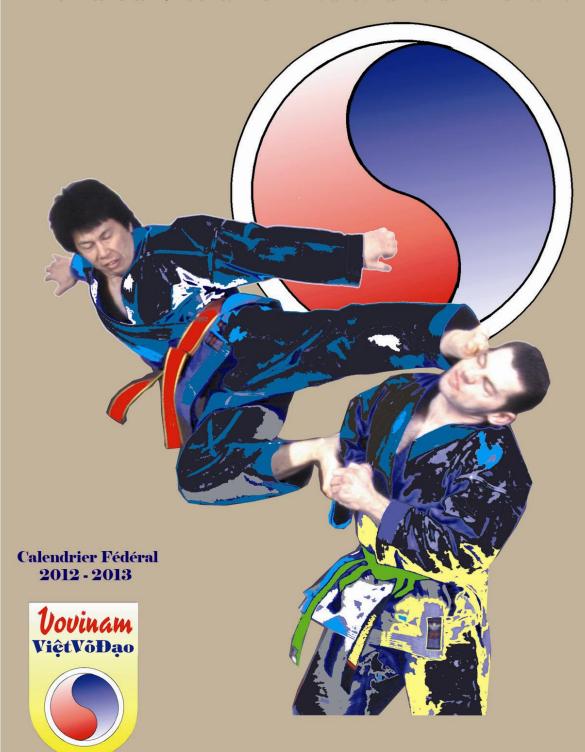
Vouinam Việt Võ Đạo

Art Martial Vietnamien Plusieurs Fois Millénaire



Fédération Vovinam Việt Võ Dạo France

www.vietvodao.com - Email : Vovinamfr@vietvodao.com

	Calendrier d'act	ivité de Vovinam Vi	et Vo Dao - 1er Trimes	stre saison 2012-2	013
Mois	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE
SEPTEMBRE-12	01/02	08/09	15/16	22/23	29/30
	Poitou Charente Reprise, entraînement plein air et pique-nique Poitiers	Aquitaine/Midi-Pyrénées Rencontre gradés 3ème cycle à Agen	Basse Normandie/Bretagne Stage d'harmonisation technique	Niveau Fédéral Séminaire des Enseignants, Présidents Comité & RT Régionaux <u>à Paris</u>	IDF/ Reims/ Caen/Rennes/Bruxelles 1er Séminaire : "Initiation combat "Vat" - Pour CJ et 3ème Cap Longjumeau 91160
		IDF- Démonstration à Morsang/orge Gymnase Auguste Delaune	Rhône Alpes Démonstration des Ass.	Poitou Charente Journée des Associations Poitiers	
OCTOBRE-12	06/07	13/14	20/21	27/28	
					saint (22 oct au 3 nov)
	Poitou Charente/Limousin Stage des Cadres : 3e Cap & CJ -Poitiers (Dim)		Aquitaine/Midi-Pyrénées Formation Secourisme Psc1 à Bordeaux	Aquitaine/Midi- Pyrénées Stage Régional BORDEAUX	
		-	IDF/ Reims/ Caen/Rennes/Bruxelles Stage tous Niveaux - Enfant/Adule - Pontault		
			Rhône Alpes/UGVV Stage Régional & Sortie		
NOVEMBRE 12	03/04	10/11	17/18	24/25	
		IDF/ Reims/ Caen/ Rennes/ Bruxelles - 2ème Séminaire : "Initiation combat Vat" - Pour CJ et 3ème Cap - Sevran	Coupe d'Europe à Genève		
		Midi-Pyrénées Stage d'ouverture régional			
DECEMBRE 12	01/02	08/09	15/16	22/23	29/30
				Vaca	nnces Noël
	Niveau International Stage Formation des Maitres	Aquitaine COUPE ENFANTS à BORDEAUX Limousin/Poitiers			
	Rhône Alpes Démonstration TELETHON MILLERY	Midi-Pyrénées Passage de grades			

	Calendrier	d'activité de Vovinam Viet	t Vo Dao - 2ème Tr	imestre saison 2012	-2013
Mois	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE
JANVIER 13	05/06	12/13	19/20	26/27	
	Vacannces Noël				
		Rhône Alpes - UGVV Passage de grade CB à Lyon - Millery	Poitou Charente/Limousin Stage tous Niveaux : Enfant (Sam 19) - Adulte (Dim 20) Limoges	Aquitaine/Midi-Pyrénées Rencontre gradés 3ième cycle à Agen	
				IDF/ Reims/ Caen/Rennes/Bruxelles 6ème Tromphé TNP & Démonstration - Bussy/Bures	-
FEVRIER 13	02/03	09/10	16/17	23/24	
			Vacances	Hiver Zone B (Limoges, Reims, Pot	tiers, Orléans)
				Vacances Hiver Zone A (Cae	n Lyon, Toulouse, Rennes ,,,)
	Rhône Alpes DEMONSTRATION FETE DU VILLAGE MILLERY à Lyon	Niveau Fédéral Stage Formation des Cadres(3ème Cap et CJ) - Pontault Combault	Midi-Pyrénées Démonstration Fête du TET	Midi-Pyrénées Démonstration	
		IDF Stage des Enfants Saulx/Longjumeau		IDF Passage de grade Enfants (Sam 23) Adulte (Dim 24)	
				Basse Normandie/Bretagne Stage Régional	
MARS 13	02/03	09/10	16/17	23/24	30/31
	Vacances Hiver Zone	A (Caen Lyon, Toulouse, Rennes ,,,)			
	Vaca	nces Hiver Zone C (Bordeaux, lle de			
		Aquitaine/Midi- Pyrénées/Limousin/Poitiers COUPE DU SUD à Bordeaux	Rhône Alpes - UGVV - Paca Stage Régional+ cérémonie du TET - Lyon	Aquitaine Stage Régional BORDEAUX	Champagne/Bruxelles Stage Régional à Reims
			Stage à Bruxelles tous niveaux	IDF/ Reims/ Caen/Rennes/Bruxelles Coupe Tech. Enfants, Adultes Ste Germain/Palaiseau	

	Calendrie	r d'activité de Vovinan	Niet Vo Dao - 3ème	Trimestre saison 2012-2	013
Mois	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE	SAMEDI DIMANCHE
AVRIL 13	06/07	13/14 (lundi Pâques)	20/21	27/28	
		Vacances P	rintemps Zone B (Limoges, Reims, Po		
			ntemps Zone A (Caen Lyon, Toulouse, Re		
				Vacances Printemps Zone C (Bo	ordeaux, lle de France)
	Niveau International Stage Formation des Maitres		IDF/ Reims/ Caen/Rennes/Bruxelles Coupe Combat Adultes - Echange combat "Vat" - Niveau CJ & 3ème Cap - Paris	Rhône Alpes Entrainement plein airage tous niveaux + Réunion du Comité	
				Passage de grade CB & CJ à Bruxelles	
MAI 13	04/05	08(Mer - Victoire 45) 09(Jeudi - Asscention) 11/12	18/19 20 (lundi PENTECÔTE)	25/26	
	Zone A				
	Vacances Printemps Zone C (Bordeaux, Ile de France)				
			Niveau Fédéral GRT 2013 - Limoges Coupe de France		
JUIN 13	01/02	08/09	15/16	22/23	29/30
			Épreuves	BAC Général	
	Rhône Alpes - UGVV Passage de grade CB à Lyon - Millery	Aquitaine Passage de grade enfants et adulte à Bordeaux		Aquitaine/Midi-Pyrénées Stage de cloture Bordeaux / Toulouse	Aquitaine A G + Barbecue
		IDF Pass. de grade Enfants (08), Adulte (09) - Paris		Basse-Normandie/Bretagne Passage de grade CB à Rennes	Champagne Fête fin année + Stage Remise de ceinture
		Midi-Pyrénées Passage de grades		Rhône Alpes - UGVV Fête fin année + Stage Remise de ceinture à Lyon - Millery	Basse-Normandie Fête Fin année
		Poitou Charente/Limousin Passage de grade Enfant (Sam) Adulte (Dim) - Limoges			21 Juillet 2013 Démonstration - Fête Nationale à Bruxelles

Calendrier 2012 Scolaire – 2^{ème} Semestre :

Zone A Zone B Zone C

http://www.lecalendrier.fr/calendrier-2012-semestre-2



Calendrier 2013 Scolaire – 1^{er} Semestre :

Zone A Zone B Zone C

http://www.lecalendrier.fr/calendrier-2013

Janvier	Février	Mars	Avril	Mai	Juin
1 M Jour de l'An	1 V Ella	1 V Aubin	1 L Lundi de Pâques 14	1 M Fête du Travail	1 S Justin
2 M Basile	2 S Chandeleur	2 5 Charles le B.	2 M Sandrine	2 3 Boris	2 D Blandine
3 J Geneviève	3 D Blaise	3 D Guénolé	3 M Richard	3 V Phil., Jacq.	3 L Kévin 29
4 V Odilon	4 L Véronique	4 L Casimir 10	4 3 Isidore	4 S Sylvain	4 M Clotilde
5 5 Edouard	5 M Agathe	5 M Olive	5 V Irène	5 D Judith	5 M Igor
6 D Epiphanie	6 M Gaston	6 M Colette	6 S Marcellin	6 L Prudence 10	6 J Norbert
7 L Raymond 02	7 J Eugénie	7 J Félicité	7 D JB, de la S.	7 M Gisèle	7 V Gilbert
8 M Lucien	8 V Jacqueline	8 V Jean de Dieu	8 L Julie 15	8 M Victoire 1945	8 S Médard
9 M Alix	9 S Appoline	9 S Françoise	9 M Gautier	9 1 Ascension	9 D Diane
10 J Guillaume	10 D Arnaud	10 D Vivien	10 M Fulbert	10 V Solange	10 L Landry 24
11 V Paulin	11 L ND. Lourdes 07	11 L Rosine	11 3 Stanislas	11 S Estelle	11 M Barnabé
12 S Tatiana	12 M Mardi gras	12 M Justine	12 V Jules	12 D Achille	12 M Guy
3 D Yvette	13 M Béatrice	13 M Rodrigue	13 S Ida	13 L Rolande 20	13 J Antoine de P.
14 L Nina 03	14 J Valentin	14 J Mathilde	14 D Maxime	14 M Matthias	14 V Elisée
IS M Rémi	15 V Claude	15 V Louise	15 L Paterne 10	15 M Denise	15 S Germaine
16 M Marcel	16 5 Julienne	16 S Bénédicte	16 M Benoît-Joseph	16 J Honoré	16 D Aurélien
7 J Roseline	17 D Alexis	17 D Patrice	17 M Anicet	17 V Pascal	17 L Hervé 2
18 V Prisca	18 L Bernadette	18 L Cyrille 12	18 J Parfait	18 S Éric	18 M Léonce
9 S Marius	19 M Gabin	19 M Joseph	19 V Emma	19 D Pentecôte	19 M Romuald
0 D Sébastien	20 M Aimée	20 M Printemps	20 S Odette	20 L Lundi de Pentecôte 21	20 J Silvère
1 L Agnès 04	21 J P. Damien	21 J Clémence	21 D Anselme	21 M Constantin	21 V Été
2 M Vincent	22 V Isabelle	22 V Léa	22 L Alexandre 1	22 M Emile	22 S Alban
3 M Barnard	23 S Lazare	23 5 Victorien	23 M Georges	23 J Didier	23 D Audrey
4 J Fr. de Sales	24 D Modeste	24 D Rameaux	24 M Fidèle	24 V Donatien	24 L Jean-Baptiste 2(
25 V Conv. S. Paul	25 L Roméo	25 L Annonciation 13	25 J Marc	25 S Sophie	25 M Prosper
6 5 Paule	26 M Nestor	26 M Larissa	26 V Alida	26 D Bérenger	26 M Anthelme
27 D Angèle	27 M Honorine	27 M Habib	27 S Zita	27 L Augustin 22	27 3 Fernand
28 L Th. d'Aquin, Maureer 5	28 J Romain	28 J Gontran	28 D Jour du Souv.	28 M Germain	28 V Irénée
29 M Gildas		29 V Gwladys	29 L Cath. de Si. 1	29 M Aymar	29 S Pierre, Paul
80 M Martine		30 S Amédée	30 M Robert	30 3 Ferdinand	30 D Martial
31 J Marcelle		31 D Pâques		31 V Visitation	

ZONE A
Caen, Clermont-Ferrand, Grenoble, Lyon, Montpellier,
Nancy-Metz, Nantes, Rennes, Toulouse

ZONE BAix-Marseille, Amiens, Besancon, Dijon, Lille, Limoges, Nice, Orleans-Tours, Poitiers, Reims, Rouen, Strasbourg

ZONE CBordeaux, Créteil, Paris, Versailles

FEDERATION VOVINAM VIET VO DAO France

La Croix Breton Bâtiment D.2 – 160 Avenue F. Mitterrand – 91160 Longjumeau Email: Vovinamfr@vietvodao.com | www.vietvodao.com



LE CONSEIL DES MAITRES

Maître: HA KIM Khanh N/Réf: CDM-FR-2012-09-A

Objet : Programme national d'enseignement

Programme national d'enseignement

En application de la décision du Conseil Mondial des Maîtres de VOVINAM VIET VO DAO en Juillet 2004 concernant le programme mondial d'enseignement,

Vu les règlements intérieurs et du pouvoir du Conseil National des Maîtres,

Le Conseil National des Maîtres décide :

1. Le programme national d'enseignement cité dans les annexes 1, 2, 3 & 4, sera applicable à partir de la saison sportive 2012-2013.

Désormais, seules les techniques décrites dans ces annexes font partie des épreuves officielles lors des examens des grades.

2. **L'annexe 5 (leçons / techniques nouvelles)** propose des techniques qui ont été enseignées et développées en France depuis plusieurs années. Ces techniques qui contribuent aux immenses richesses de notre Art martial, ne peuvent être enseignées qu'à partir du niveau 4^{ème} DANG pour effectuer des recherches et des études complémentaires avant d'être proposées pour l'intégration dans le programme d'enseignement national ou international.

Désormais, il est recommandé de restreindre l'enseignement de ces techniques, et d'effectuer des démonstrations seulement dans des occasions exceptionnelles.

3. L'annexe 6 (matières optionnelles), propose des techniques n'ayant jamais fait partie du programme d'enseignement. Cependant, ces techniques figurent bien dans les archives de notre discipline et nous avons déjà eu l'occasion de les découvrir.

Désormais, il est interdit d'enseigner ces techniques, ni faire l'objet de démonstration, sauf dans des occasions exceptionnelles, et avec l'autorisation du Responsable Technique Régional ou du Conseil National des Maîtres.

4. D'autre part, il est formellement interdit d'enseigner (quel que soit le niveau), ni d'effectuer de démonstration des techniques **non officielles** comme les Quyen de respiration, Khi Cong,

l'éventail, doubles couteaux, Bat Thu Phap, techniques de massage, Vien Binh Cong, les points vitaux, les techniques de sabre de deuxième niveau, les techniques pour le troisième âge (encours d'étude)... sauf lors des stages d'études exceptionnels et avec l'autorisation spéciale du Conseil National des Maîtres.

Je demande à tous les Maîtres, les Responsables Techniques Régionaux et les Enseignants, d'appliquer strictement le Programme national d'enseignement et d'exercer un contrôle rigoureux en fonction de vos responsabilités, afin d'éviter toute dérive, abus ou initiative personnelle, dans le but de préserver l'authenticité, le sérieux et l'uniformisation de notre système d'enseignement.

Paris, le 15 Septembre 2012. Le Président du Conseil des Maîtres





Maître HA KIM Khanh

Copies à:

- Le Président de la Commission Technique Internationale du Vovinam Viet Vo Dao
- Le Conseil National des Maîtres du Vovinam Viet Vo Dao
- Le Président de la Fédération Française de Vovinam Viet Vo Dao
- Le Responsable des examens nationaux du Vovinam Viet Vo Dao
- Les Responsables techniques régionaux.
- Les Enseignants.

Annexe 1 : Les techniques de base : Tấn, Đấm, Đá, Chém, Gạt, Bật, Chỏ, Gối

Niveau	Tấn (positions de base)	Đấm (poings)	Đá (pieds)
Initiation	 Lập Tấn Liên Hoa Tấn Trung Bình Tấn Đinh Tấn Chảo Mã Tấn 	 Đấm Thẳng Đấm Móc Đấm Lao Đấm Múc Đấm Thấp Đấm Tự Do 	- Đá Thẳng - Đá Cạnh - Đá Hất 1, 2
C. bleue 1 ^{er} Cap	 Độc Hành Thiên Lý Tấn Thái Âm Tấn Tọa Tấn Xà Tấn 1, 2, Hổ Tấn Hạc Tấn 		- Đá Tạt - Đá Đạp - Đá Đạp Sau
C. bleue 2 ^{ème} Cap			- Đá Móc Trước - Đá Móc Sau - Đá Bay Thẳng (phi cước)
C. bleue 3 ^{ème} Cap	 Dương Cung Tấn Thứ Bình Tấn Tứ Bình Tấn Hùng Tấn Hành Tấn 	 Đấm thẳng 2, 3, 4 Đấm móc 2 Đấm múc 2 Đấm lao 2 Đấm 2 tay 1 và 2 	 Đá Bay: Tạt, Đạp, Đạp Sau, Móc Sau. Đá Thẳng 2, 3 Đá Tạt 2, 3 Đá Đạp 2, 3

Niveau	Chém (sabre de la main)	Gạt (blocages)	Bật	Chỏ (Coudes)	Gối (genoux)
Initiation	1> 2	1> 2	1> 2	1> 2	1> 2
C. bleue 1 ^{er} Cap	3> 4	3> 4	3> 4	3> 4	3> 4
C. bleue 2 ^{ème} Cap	1> 4	1> 4	1> 4	1> 4	1> 4
C. bleue 3 ^{ème} Cap	5> 8	5> 8	5> 8	5> 8	5> 8

Annexe 2 : Chiến Lược - Đòn Chân - Quyền

Niveau	Chiến Lược Tactiques de combat	Đòn Chân Ciseaux	Quyền		
Initiation	1> 5	1> 2			
C. bleue 1 ^{er} Cap	6> 10	3> 4	Khai Môn Quyền		
C. bleue 2 ^{ème} Cap	11> 15	5> 6	Thập Tự Quyền		
C. bleue 3 ^{ème} Cap	16> 20	7> 12	Long Hổ Quyền		
C. noire/jaune 1er Dang	21> 25	7> 16	Lão Mai Quyền Lưỡng Nghi Kiếp Pháp		
C. noire/jaune 2ème Dang	26> 30	Việt Võ Đạo Quyền Pháp Tứ Tượng Bổng Pháp			
C. noire/jaune 3 ^{ème} Dang			Ngọc Trản Quyền Nhật Nguyệt Đai Đao		
A partir de Maître stagiaire 4 ^{ème} Dang	Les leçons / techniques nouvelles (annexe 5) Les matières optionnelles (annexe 6)				

Annexe 3 : Les techniques complexes et Song Luyện

Niveau	Les techniques analysées	Song Luyện	Contre attaques / Clés et dégagements		
Initiation			6 techniques de contre-attaque niveau débutant		
			10 techniques de clés et dégagements niveau débutant		
C. bleue 1 ^{er} Cap	10 techniques de VAT (lutte) du niveau 1	Song Luyện 1	14 techniques de contre-attaque niveau 1		
	(000)		10 techniques de clés et dégagements de niveau 1		
C. bleue 2 ^{ème} Cap	6 contre attaques au couteau (1>6)	Song Luyện Vật 1	12 techniques de contre-attaque niveau 2		
C. blasse gème con	, ,		8 techniques de clés et dégagements de niveau 2		
C. bleue 3 ^{ème} Cap	6 contre attaques au couteau (7>12)	Song Luyện 2 Song Luyện Dao	- 9 techniques de contre- attaque de niveaux 3,4,5		
			- 8 techniques de clés et dégagements de niveau 3		
C. noire/jaune 1er Dang	8 tech. de lutte du niveau 2 (11-18) 7 contre attaque au sabre (1>7)	Song Luyện Vật 2	- 6 techniques de contre- attaque de niveaux 6,7		
C. noire/jaune 2ème Dang	8 contre attaque au sabre (8>15)	Song Luyện 3 Song Luyện Kiếm	—		
C. noire/jaune 3 ^{ème} Dang	10 techn. de lutte du niveau 3 (19-28) 12 thế Tay Thước Mộc Bản	Song Luyện Vật 3 Song Luyện 4			
A partir de Maître stagiaire 4 ^{ème} Dang	Les leçons / techniques nouvelles (annexe 5) Les matières optionnelles (annexe 6)				

Annexe 4 : Détail des techniques de clés - dégagements et contre attaques

-	6 contre attaques du niveau débutant :	\bigcirc	14 contre attaques du niveau 1 (I Cấp)
	(Initiation)	1-	Phản Đấm Múc : Phải, Trái (Droite – Gauche)
1	· Phản Đấm Thẳng : Phải, Trái (Droite – Gauche)	2-	Phản Đấm Thấp : Phải, Trái
2	· Phản Đấm Móc : Phải, Trái	3-	Phản Đấm Tự Do : 1, 2
3.	· Phản Đấm Lao : Phải, Trái	4-	Phản Đá Thẳng : Phải, Trái
		5-	Phản Đá Cạnh : Phải, Trái
		6-	Phản Đá Tạt : Phải, Trái
		7-	Phản Đá Đạp : Phải, Trái
	12 contre attaques du niveau 2 (II Cấp)	•	9 contre attaques des niveaux 3, 4, 5 (III
1.	Phản Đấm Thẳng : Phải, Trái (Droite – Gauche)		<u>Cấp)</u>
2.	Phản Đấm Móc : Phải, Trái	1.	Phản Đấm Thẳng Phải : 3, 4, 5
3.	Phản Đấm Lao : Phải, Trái	2.	Phản Đấm Móc Phải : 3, 4, 5
4.	Phản Đấm Hai Tay: 1, 2	3.	Phản Đấm Hai Tay : 3, 4, 5
5.	Phản Đá Thẳng : Phải, Trái		
6.	Phản Đá Tạt : Phải, Trái		

○ 6 contre attaques des niveaux 6, 7 (I Đẳng)

- 1. Phản Đấm Thẳng Phải: 6, 7
- 2. Phản Đấm Móc Phải: 6, 7
- 3. Phản Đấm Hai Tay: 6, 7

10 clés et dégagements du niveau débutant (Initiation)

- 1. Ôm Ngang (Song Luyện 1) Saisie à bras le corps par le côté
- 2. Khoá Sau Vòng Gáy 1 (Song Luyện 1) double prise d'épaule arrière (double Nelson) N°1
- 3. Ôm Trước Không Tay (Song Luyện 1) Saisie à la taille par-devant
- 4. Ôm Trước Cả Tay Saisie à bras le corps pardevant
- 5. Ôm Sau Không Tay Saisie à la taille par derrière
- 6. Ôm Sau Cả Tay Saisie à bas le corps par derrière
- 7. Bóp Cổ Trước 1 (Song Luyện 1) Etranglement par-devant N°1
- 8. Bóp Cổ Sau 1 Etranglement par derrière N°1
- 9. Số Ấn Đạp Bụng 1 Projection par-dessus, 45°, à l'aide du pied N°1
- 10. Số Ấn Đạp Bụng 2 (Song Luyện 1, 2) Projection par-dessus à l'aide du pied N°2

⇒ 8 clés et dégagements du niveau 2 (II Cấp)

- 1. Khoá Tay Dắt Số 1 Clé au bras N° 1
- 2. Khoá Tay Dắt Số 2 (Song Luyện 2) Clé au bras N°2
- 3. Hai Tay Nắm 2 Tay Trước 1 Saisie des deux mains de face N° 1
- Hai Tay Năm 2 Tay Trước 2 (Song Luyện 2) Saisie des deux mains de face N°2
- Hai Tay Nắm 2 Tay Sau 1 (Song Luyện 2) Saisie des deux mains par derrière N°1
- 6. Hai Tay Nắm 2 Tay Sau 2 Saisie des deux mains par derrière N° 2
- 7. Khoá Sau Vòng Gáy 2 (Song Luyện 2) double prise d'épaule arrière (double Nelson) N°2
- 8. Số Đạp Bụng 3 (Song Luyện 2, 3) Projection pardessus à l'aide du pied N°3

10 clés et dégagements du niveau 1 (I Cấp)

- 1. Nắm Tay Trước 1 (1 tay nắm 1 tay) Saisie du poignet devant N°1 par une main
- Hay Tay Nắm 1 tay Saisie du poignet par 2 mains
- 3. Nắm Ngực Áo 1 Saisie du col N°1
- 4. Nắm Ngực Áo 2 Saisie du col N°2
- 5. Bóp Cổ Trước 2 Etranglement par-devant N°2
- 6. Bóp Cổ Sau 2 Etranglement par derrière N°2
- 7. Nắm Tóc Trước Saisie des cheveux par-devant
- 8. Nắm Tóc Sau Saisie des cheveux par derrière
- 9. Khoá Nghẹt Cổ Trước Clé à la tête devant
- 10. Khoá Nghẹt Cổ Sau Clé à la tête par derrière

8 clés et dégagements du niveau 3 (III Cáp)

- 1. Khoá Tay Số 3 Clé au bras N° 3
- 2. Khoá Tay Số 4 Clé au bras N° 4
- 3. Khoá Tay Số 5 Clé au bras N° 5
- 4. Bóp Cổ Sau 3 (Song Luyện 4) Etranglement par derrière N°3
- 5. Nắm Tay Trước 2 (Song Luyện 3) Saisir du poignet par devant N°2 par une main
- 6. Khoá Sau Vòng Gáy 3 (Song Luyện 4) double prise d'épaule arrière (double Nelson) N°3
- 7. Khoá Sau Vòng Gáy 4 (Song Luyện 4) double prise d'épaule arrière (double Nelson) N°4
- 8. Số Ấn Đạp Bụng 4 (Song Luyện 3,4) Projection par-dessus à l'aide 2 pied N°4

Annexe 5 : Les leçons / techniques nouvelles

- Le nouveau Song Luyên Môt
- Le nouveau Song Luyên Hai
- 4 nouveaux techniques contre-attaquent 2^{ème} niveau (Đấm Múc, Đấm Thấp)
- Les nouvelles techniques de Lutte
- Les nouvelles techniques de couteau
- 12 techniques contre-attaques de bâton
- Tứ Tru Quyền, Ngũ Môn Quyền
- Thập Thế Bát Thức, Viên Phương Quyền
- Le nouveau Tứ Tương Bổng Pháp
- Mộc Bản Quyền
- . .

Annexe 6 : Les matières optionnelles

- Tay Không Bắt Súng (Mains nues contre pistolet)
- Phản Súng Lưỡi Lê (contre un fusil monté d'une baïonnette)
- Song Luyện Búa (hache), Song Luyện Mã Tấu (machette/cimeterre).
- Nhu Khí Công Quyền, Xà Quyền,
- Hạc Quyền, Bát Quái Song Đao
- Trói Tay Đánh Đông (mains liées contre plusieurs)
- Tam Đấu (Song Luyện à trois)
- Tứ Đấu (Song Luyện à 4)



Hội Đồng Võ Su Thế Giới

Le Conseil Mondial des Maîtres Vovinam-VietVoDao

Tổng Liên Đoàn Vovinam-Việt VõĐạo Thế Giới

La Fédération Mondiale de Vovinam-VietVoDao - The Vovinam-VietVoDao World Federation http://vovinamworldfederation.com



Ủy Ban Kỹ Thuật Quốc Tế La Commission Technique InternationaleThe International Technical Board

Maître : TRAN Nguyen Dao N/Réf : 128_12Fr Directives

Objet : concernant le nouveau programme d'enseignement

Chers Maîtres, Experts et Enseignants,

Le décret du maître Ha Kim Khanh, Président du Conseil National des Maîtres, concernant le nouveau programme d'enseignement, applicable dès cette saison 2012-2013, mérite des explications et des directives complémentaires :

Le contexte global du programme d'enseignement :

Ce nouveau programme est simplement la mise en application du programme d'enseignement international qui a été voté et adopté lors du 5^{ème} congrès mondial des maîtres en 2004 à Houston - Texas, aux Etats-Unis.

Le contenu de ce programme ne comporte <u>pas de nouvelles matières ni de nouvelles</u> <u>techniques</u>, à l'exception du Viet Vo Dao Quyen. Le changement principal consiste à déplacer un certain nombre de Quyen et de techniques vers le niveau Maitre (4^{ème} DANG) pour effectuer des études complémentaires avant de les réincorporer dans le programme officiel d'enseignement.

Voici un extrait des analyses et les résolutions du Conseil Mondial des Maitres concernant le programme d'enseignement :

- Depuis 1990, plusieurs nouvelles techniques sont apparues. Elles sont propagées de manière désordonnée dans plusieurs pays. Certains appliquent la totalité, d'autres l'appliquent partiellement, et la majorité des pays n'a même pas eu connaissance de leur existence.
- De plus, il n'y a même pas d'uniformisation dans les pays qui appliquent ces nouvelles techniques. On entend souvent des questions de ce genre : Ngu Mon Quyen de quelle année ? 1990, 1992 ou 1995 ? Ngu Mon Quyen 1, Ngu Mon Quyen 2 ou Ngu Mon Quyen complet ?
- ➤ Pour éviter tout problème d'uniformisation entre les différentes pays, le Congrès Mondial des Maîtres en 2002 à Paris a désigné les maîtres Le Cong Danh et Tran Nguyen Dao pour proposer un nouveau programme d'enseignement international lors du congrès mondial des maîtres en 2004 à Houston, Texas, Etats-Unis.

- Ce nouveau programme a été rédigé et proposé à tous les membres du Conseil Mondial des maîtres pour étudier durant plusieurs mois avant l'adoption définitive avec les caractéristiques suivantes :
 - 1- Les nouvelles matières comme les Quyen ou les techniques, qui ont été ajoutées durant les années 1990, sont toutes décalées au niveau Maître, à l'exception du Khai Mon Quyen, afin de les étudier et standardiser avant leur incorporation dans le programme d'enseignement international.
 - 2- Réintroduction du Viet Vo Dao Quyen au niveau de 2ème Dang.
 - 3- Tous les pays ont un délai de 7 ans pour s'adapter à ce nouveau programme, la limite étant 2012.

Bien qu'il n'y ait pas de bouleversements majeurs dans le programme d'enseignement, mais pour que les enseignants puissent les appliquer de manière uniforme sur tout le territoire, la Commission Technique Internationale, en accord avec Le Conseil National des Maîtres, a décidé d'accompagner le programme d'enseignement des directives suivantes :

1. Première directive :

Objectif: Uniformiser et Respecter le programme d'enseignement.

Il est interdit <u>d'enseigner aux ceinture bleue et ceinture jaune, et ne peuvent faire</u> <u>l'objet de démonstration</u>, les matières, qui figurent dans l'annexe 6 ci-dessous, sauf lors des occasions exceptionnelles, et avec l'autorisation du Conseil National des Maîtres:

<u>Annexe 6, les matières optionnelles</u> : qui existent dans nos archives, mais ne figurent pas dans le programme d'enseignement.

>	Tay Không Bắt Súng (Mains nues contre pistolet)	>	Nhu Khí Công Quyền,
>	Phản Súng Lưỡi Lê (contre un fusil monté d'une	>	Xà Quyền,
	baïonnette)	\triangleright	Hạc Quyền
>	Song Luyện Búa (hache)	>	Bát Quái Song Đao
>	Song Luyện Mã Tấu (machette/cimeterre).	>	
>	Trói Tay Đánh Đông (mains liées contre plusieurs		
	adversaires)		
	Tứ Đấu (Song Luyên à 4)		

Cette interdiction est motivée pour des raisons suivantes :

- Respecter le programme d'enseignement : Ce sont des matières qui existent bien dans nos archives, mais qui ne figurent pas dans le programme d'enseignement.
- Protéger l'image du Vovinam Viet Vo Dao : La majorité de ces techniques comporte un aspect « violence », « extrêmement dangereux », « mise à mort », qui ne correspondent nullement à la culture européenne ni au contexte actuel en France.
- ➤ Eviter l'erreur de transmission : Très peu de maîtres ou d'enseignants ont réellement la maitrise de ces matières. Beaucoup d'entre elles ont été initiées lors d'un stage et n'ont jamais été pratiquées de façon approfondie, dans un délai conforme, soit entre 2 à 3 ans minimum, comme les autres matières dans le programme d'enseignement.

2. Deuxième directive :

Objectif: Assurer l'authenticité et la qualité de la retransmission.

A part les matières optionnelles, notre discipline dispose de très nombreuses matières "**non officielles**" issues des recherches, études, apports personnels, créations... par un ou plusieurs maitres.

Le Conseil National des Maîtres a décidé <u>l'interdition formelle d'enseigner (quel que soit le niveau)</u>, ou d'effectuer de démonstration de ces techniques dites "Non Officielles" (voir Annexe matières Non Officielles ci-joint), sauf lors des stages d'études exceptionnels et avec l'autorisation spéciale du Conseil National des Maîtres.

Annexe matières Non Officielles

>	Quyen de respiration	> Bat Thu Phap
>	Khi Cong	Techniques de massage
>	L'éventail	Vien Binh Cong
>	Doubles couteaux	Les points vitaux
>	Les techniques pour le troisième âge	Les techniques de sabre de
>	Le bâton court	deuxième niveau
	Nunchaku	>

Cette interdiction est justifiée pour des raisons suivantes :

Respecter le programme d'enseignement.

Ce sont des matières qui n'existent pas, ni dans notre programme international d'enseignement, ni dans nos archives.

Protéger l'authenticité du Vovinam Viet Vo Dao.

Une matière ou une technique n'a de la valeur que lorsqu'elle a été approuvée et validée par le Conseil des Maîtres. C'est l'institution ayant la plus haute compétence pour la juger. Si nous ne respectons pas cette valeur « **d'authenticité** », nous basculons dans l'anarchie, la médiocrité et la charlatanerie.

Depuis plus de 40 ans en Europe, personnellement, j'ai vu apparaître plus d'une vingtaine de nouvelles disciplines d'art martiaux. Mais dans 99% des cas, elles n'ont pas survécues à l'épreuve du temps, parce qu'elles n'ont pas su respecter la valeur fondamentale de l'art martial : **l'authenticité**.

Assurer la qualité de retransmission :

- On ne retransmettra quelque chose que si on a de la maitrise.
- On ne montrera au public que si on en a la capacité.

Ce sont des notions "évidentes" et qui sont valables dans tous les domaines. Donc, pour nous aussi !

Beaucoup d'entre vous ont eu l'occasion d'être initié aux techniques décrites dans l'annexe des matières non officielles, mais pouvez-vous être sûr de les maîtriser ?

Les avez-vous pratiqués 4 heures par semaine et sur une période de deux ans minimum comme la plupart des matières dans le programme d'enseignement, ou simplement 2 heures lors d'un stage ou d'une semaine au Vietnam ?

Voilà des questions que vous devez vous poser avant de tenter de retransmettre aux autres ou d'effectuer des démonstrations.

Souvenez-vous, les techniques dans le programme d'enseignement officiel comme Long Ho Quyen, Lao Mai Quyen, les contre-attaques de couteau, les techniques de sabre 1^{er} niveau... que vous avez appris de longues années au cours de votre formation pendant combien de temps ? Au moins 2 ans, voir même plus ! Est-il vrai que vous les avez pratiqués, répétés et révisés maintes fois ? Et que vous avez démontré votre parfaite maitrise lors des examens de grades ?

C'est à ce prix que vous aurez la qualification et l'habilitation pour retransmettre aux autres.

Et c'est là la certification, la qualité et le sérieux du système pédagogique de notre art martial. Ce sont les raisons qui nous poussent à vous demander de ne plus enseigner, ni effectuer de démonstration des techniques dites **Non Officielles**.

3. Troisième directive:

Objectif: Stopper les dérives et protéger notre réputation.

Depuis plusieurs années, j'ai reçu beaucoup de remarques et critiques de la part des maîtres et des enseignants concernant les dérives ou des "laisser aller" lors des exhibitions en public, compétitions et même lors des examens des grades.

Ces dérives, d'une part risquent de provoquer des dommages et d'assombrir notre réputation, d'autre part induisent nos pratiquants à des erreurs grossières. C'est pour cette raison que nous vous demandons d'observer strictement les **recommandations** suivantes:

- Ne plus effectuer de démonstration des deux matières : Song Luyen Libre et self défense féminin sans contrôle et autorisation préalable du Responsable Technique Régional ou du Conseil National des Maîtres.
- 2. S'abstenir à présenter des simulations de « mise à mort » (souvent dans le Song Luyen Kiem (sabre), Song Luyen Dao (couteau), Song Luyen libre, self défense féminin...)

Il est demandé aux membres de jury (examens des grades ou compétitions) de sanctionner fortement (note sanction : 6 points/20), dans des cas suivants :

1. Pour le Song Luyen Dao (couteau):

Concernant le défaut de maitrise du couteau :

- Rouler ou marcher sur le couteau, même à côté (environ 20 cm).
- Projeter le couteau vers le public ou vers les membres du jury.

2. Pour les techniques de Don Chan (ciseaux):

- > Des dérives venues du Vietnam : Bras écartés exagérément long dans l'air comme des oiseaux.
- ➤ Une fois au sol, continuer à frapper dans les parties ou visage, piquer dans les yeux ou des gestes non appropriés en bondissant comme un poisson en train "d'agoniser de manière atroce".

3. Pour les autres Song Luyen :

Des techniques fantaisistes ou des mises en scène à caractère comique ou théâtral.

4. Pour le Quyen, Song Luyen et les techniques de contre-attaque de sabre:

- Les sabres ultras légers en aluminium ou avec d'autres matières premières (inférieur à 600 gr ou 0,6 kg).
- > Les sabres non conformes : sabre à double tranchant, sabre en plastique, machette, cimeterre...

4. Quatrième directive :

Objectif: Rappel des règles concernant les ciseaux.

Les techniques de ciseaux sont une spécificité de notre art martial. Elles sont reconnues et respectées par les autres arts martiaux. D'autre part, il est très difficile de copier ou d'imiter ces techniques, par ce qu'on ne peut les maitriser qu'après une longue période d'apprentissage et qu'avec des entrainements rigoureux et sérieux. Les ciseaux font parties des techniques les plus encadrées et les plus surveillées par les maîtres et les enseignants. Voici les règles de sécurité à respecter :

- Il est formellement interdit d'enseigner ou d'effectuer de démonstration des ciseaux de niveaux supérieurs (au niveau du cou ou à partir du 11ème ciseau) aux :
 - Enfants de moins de 16 ans

- Seniors de plus de 40 ans
- Femmes
- Ceintures bleues inférieures à 3ème cap
- Les ciseaux au cou avec 3 personnes
- Les ciseaux officiels sont les 21 ciseaux du programme d'enseignement officiel. Toute autre initiative doit avoir l'autorisation préalable du Responsable Technique Régional ou du Conseil des Maîtres.

> Tolérance : seulement pour les démonstrations

- Les techniques de ciseaux au cou avec 2 personnes
- Le 7^{ème} ciseau avec 2 ou 3 personnes
- Avec 3 personnes, donc le 8ème ciseau, puis 15ème ciseau.

5. Cinquième directive :

Objectif: Respecter les religions

Il est recommandé de s'abstenir d'effectuer des gestes religieux pendant les entrainements ou lors des compétitions ou les examens de grades. Exemple : faire le signe de croix ou se prosterner pour remercier dieu avant ou après un combat.

Notre environnement n'est pas un endroit respectueux, ni approprié pour effectuer ce type de gestes, bien que, à nos jours, ces gestes ne sont pas choquants, car ils sont considérés comme un moyen « psychologique » pour renforcer la confiance en soi, et non pas un moyen pour gagner un combat. Vous devrez savoir que Dieu ne prendra jamais partie dans un concours des hommes comme le nôtre. Seuls le travail et la maîtrise peuvent faire la différence.

Je vous rappelle que nous pratiquons un art martial universel, qui dans son essence, vise la formation de l'Homme Vrai, sur trois plans : esprit, technique et philosophique en dehors de toute considération raciale, politique ou religieuse.

6. Sixième directive :

Objectif: Rappel à l'ordre

Il est recommandé de ne pas s'exprimer de manière caractérielle ou se laisser emporter de manière exagérée, comme par exemple : jeter les gants, crier, insulter, partir sans saluer, refuser de serrer la main de l'adversaire... après le verdict des juges.

Quel que soit l'injustice que le compétiteur peut ressentir, il y a des moyens de réclamation dignes et nobles.

7. Septième directive :

Objectif: Rappel à l'ordre du code vestimentaire

<u>Il est formellement interdit de porter sur le « Vo Phuc » ou sur la ceinture</u> des dessins ou des descriptions autres que :

- > L'écusson officiel sur la poitrine gauche.
- > Le prénom du pratiquant sur la poitrine droite.
- Les barrettes de grade sur un seul côté, à droite de la ceinture.

Le seul signe distinctif toléré sur le vo phuc est :

Le drapeau officiel du pays : son emplacement doit être uniquement sur le bras gauche du Vo Phuc.

<u>Ou</u>

➤ Le nom du Pays ou de la Région ou du Club : les lettres doivent être de couleur rouge, son emplacement doit être sur le bras gauche ou sur le dos du Vo Phuc. Exemple : « France », « Paris », « Genève », « Club Coq Rouge », « Palaiseau »...

Le seul signe distinctif toléré sur la ceinture, est :

Le terme "Vovinam Viet Vo Dao".

Il est demandé au membre de jury (examens des grades ou compétitions) de sanctionner immédiatement (-3 points), à chaque présentation sur le tapis toute personne n'ayant pas respecté ce code vestimentaire.

Chers Maîtres, Experts et Enseignants,

Je demande à tous les maîtres, les responsables techniques régionaux et les enseignants, d'appliquer rigoureusement ces directives et d'exercer un contrôle drastique en fonction de vos responsabilités, afin de respecter les décisions du Conseil Mondial des Maîtres ainsi que les décisions du Conseil National des Maîtres pour que les dérives ou les abus n'ayant plus de place dans notre système d'enseignement.

Paris le 01 octobre 2012

Maitre TRAN Nguyen Dao

Secrétaire Général du Conseil Mondial des Maîtres. Président de la Commission Technique Internationale.



FEDERATION VOVINAM-VietVoDao France

La Croix Breton Bâtiment D.2 – 160 Avenue F. Mitterrand – 91160 Longjumeau Email: Vovinamfr@yahoo.fr | www.vietvodao.com



La Fédération

Fondé en août 1985, la fédération de Vovinam-Viêt Võ Đao France est une association à but non lucratif régie par la loi du 1er juillet 1901.

Depuis sa création, la Fédération gère et coordonne les nombreuses activités au sein des nombreuses Régions qui sont actuellement sous sa tutelle.

Son action est guidée par le souci constant de garder au Vovinam Viet Vo Dao la place qui lui est due dans le paysage des arts martiaux. Au fil des ans, et plus particulièrement dans la tourmente de ces dernières années, elle s'est imposée en tant que structure légitime du Vovinam Viet Vo Dao. Défendre les valeurs de notre Art et le promouvoir dans le respect des conventions et règles en vigueur, telle est sa mission.

La Fédération VOVINAM VIET VO DAO FRANCE est membre de la Fédération Mondiale. Elle met son expérience et son dynamisme au service du VOVINAM VIET VO DAO International dont elle est l'un des membres les plus influents.

L'impact du VOVINAM VIET VO DAO FRANCE est remarquable puisqu'il est devenu un modèle pour les structures des autres pays qui lui ont confié l'organisation des plus grands événements internationaux (Coupe d'Europe, Congrès Mondial, Coupe du Monde...)

Contact Utile

Président Fédéral: M. MIESCH Philippe, presidentfr@vietvodao.com

Secrétariat Général : Mme GUERRIB Mai, secretairegeneral@vietvodao.com

Trésorier : M. LEGRAND Bernard, legrand.bernard@vovinam.fr

Gestionnaire de licence fédéral : NGUYEN Isabella - 18 Rue des Chardonnerets -

94510 LA QUEUE EN BRIE - Email : Secretariat@vietvodao.com

Le Conseil Des Maitres: Me. HA Kim Khanh, maitrekhanh@vietvodao.com

<u>Site web officiel</u>: <u>www.vietvodao.com</u>

Le Comité de Pilotage - La Commission Technique Internationale

Me. TRAN Nguyen Dao: maitredao@vietvodao.com - 06.09.95.20.00

Les représentants et les RTR régionaux

• Ile de France : <u>www.vovinam-idf.fr</u> Le Président du Comité Ile de France

DUCOUSSO Jean-Philippe: pdt.iledefrance@vietvodao.com

Le Responsable Technique de l'Ile de France

Me. Amar GUERRIB: rt.ilededefrance@vietvodao.com

• Aquitaine : www.vovinam-aquitaine.fr Le Président du Comité Aquitaine

ROBALO DIAS David: pdt.aquitaine@vietvodao.com

- Le Responsable Technique d'Aquitaine

Me. Olivier ROBALO Dias Olivier: rt.aquitaine@vietvodao.com

• Limousin : www.vovinam-limousin.fr Le Président du Comité du Limousin

Olivier NOUARD: pdt.limousin@vietvodao.com

Le Responsable Technique du Limousin

Me. Louai Ba Phuc: rt.limousin@vietvodao.com

• Midi-Pyrénées : www.vietvodao.ovh.org Le Président du Comité de Midi-Pyrénées

Vincent TOUZET: pdt.midipyrenees@vietvodao.com

Le Responsable Technique de Midi-Pyrénées

Me. DOUMERC Didier: rt.midipyrenees@vietvodao.com

• Rhône-Alpes : www.vietvodaolyon.free.fr

Contact du Comité de Rhône-Alpes

Mounir SAREHANE: pdt.rhonealpes@vietvodao.com

- Le Responsable Technique de Rhône-Alpes

Ens. TONGDARA Frédéric : rt.rhonealpes@vietvodao.com

• Basse-Normandie : www.vovinam-caen.com

Contact du Comité Basse-Normandie

Dolorès ROSES : pdt.bassenormandie@vietvodao.com
Le Responsable Technique de Basse -Normandie

Me. Emmanuel GREGORI : rt.bassenormandie@vietvodao.com

• Poitou-Charentes : www.vovinampoitier.fr

Contact du Comité de Poitou-Charentes

Michel PY: pdt.poitoucharentes@vietvodao.com
Le Responsable Technique de Poitou-Charentes

Me. TA Jean-Pierre: rt.poitoucharentes@vietvodao.com

• Champagne : <u>www.vovinam-reims.com</u>

Contact du Comité de Champagne

Cédric Piasecki : pdt.champagne@vietvodao.com
Le Responsable Technique de Champagne

Franck SCHMITT: rt.champagne@vietvodao.com

• Bretagne : www.vovinam-rennes.fr Contact du Comité de Bretagne

Rolland RACOTEAU: pdt.bretagne@vietvodao.com

• Centre :

Contact du Comité du Centre

Marianne PETER: pdt.centre@vietvodao.com

Les neuf principes fondamentaux du Vovinam-Viet Vo Dao



- 1. Se forger dans la voie du Vovinam Viet Vo Dao pour servir ses prochains.
- 2. Développer le Vovinam Viet Vo Dao, bâtir une génération de l'homme vrai pour être utile à la société.
- 3. Respecter l'éthique et la loi, placer l'honneur du Vovinam Viet Vo Dao au-dessus de tout.
- 4. Respecter les aînés, aider les faibles, vivre en harmonie avec ses condisciples et ses prochains.
- 5. Respecter les autres arts martiaux et n'utiliser le Vovinam Viet Vo Dao qu'en cas de légitime défense et pour une juste cause.
- 6. Ne jamais se soumettre à la tyrannie ou à la répression.
- 7. Vivre avec pureté, sobriété, loyauté et intégrité.
- 8. Etre lucide, persévérant et agir avec discernement.
- 9. Etre maître de soi, modeste, tolérant et généreux.

- **But**: La formation de l'homme vrai sur deux plans: Esprit et Technique.
- **Devise** : Être fort pour être utile.
- Symbole: Le bambou, image de droiture et de souplesse.
- **Principe**: Harmonie entre force et souplesse "Cuong Nhu Phoi Trien".
- Son salut : La main d'acier sur le cœur de bonté.